

Úradný vestník

Európskej únie

L 111



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 58

30. apríla 2015

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/674 z 20. apríla 2015 o prijatí v mene Európskej únie zmenenej dohody o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more** 1
- Zmenená dohoda o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more** 3

NARIADENIA

- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/675 z 26. februára 2015, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 673/2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických** 16
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/676 z 23. apríla 2015 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry** 18
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/677 z 23. apríla 2015 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry** 21
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/678 z 29. apríla 2015, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 543/2011, pokiaľ ide o spúšťaciu úroveň dodatočných ciel na rajčiaky, uhorky šalátové, stolové hrozno, marhule, čerešne okrem višní, broskyne vrátane nektáriniek a slivky** 24
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/679 z 29. apríla 2015, ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o pomoc na súkromné skladovanie bravčového mäsa stanovenej v nariadení (EÚ) 2015/360** 27
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/680 z 29. apríla 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny** 28

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/681 z 29. apríla 2015 o uverejnení odkazov na normu EN ISO 4210, časti 1 – 9, pre mestské a trekingové bicykle, pre horské bicykle a pre pretekárske bicykle a na normu EN ISO 8098 pre bicykle pre malé deti v Úradnom vestníku Európskej únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES ⁽¹⁾** 30

ODPORÚČANIA

- ★ **Odporúčanie Komisie (EÚ) 2015/682 z 29. apríla 2015 o monitorovaní prítomnosti chloristanu v potravinách ⁽¹⁾** 32

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/674

z 20. apríla 2015

o prijatí v mene Európskej únie zmenenej dohody o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Dohoda o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more (GFCM) (ďalej len „dohoda“) bola zostavená a schválená na piatom zasadnutí konferencie Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (ďalej len „FAO“) v roku 1949 a nadobudla platnosť 20. februára 1952.
- (2) Európske spoločenstvo sa stalo zmluvnou stranou GFCM na základe prijatia rozhodnutia Rady 98/416/ES ⁽¹⁾.
- (3) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom.
- (4) Rada 15. novembra 2013 poverila Komisiu rokovať v mene Únie o zmenách dohody pri otázkach spadajúcich do kompetencie Únie.
- (5) Členské štáty a Komisia viedli rokovania podľa svojich oblastí pôsobnosti v súlade so svojimi mandátmi a vo vzájomnej úzkej spolupráci.
- (6) Rokovania boli úspešne zavŕšené na zasadnutí GFCM, ktoré sa konalo 19. až 24. mája 2014. Na tomto zasadnutí GFCM potvrdila text zmenenej dohody.
- (7) Účelom zmien dohody je modernizovať GFCM a posilniť jej úlohu pri ochrane rybolovných zdrojov v oblastiach, ktoré spadajú do jej kompetencie.
- (8) Ciele, všeobecné zásady a funkcie GFCM sa preskúmali a rozšírili s cieľom zabezpečiť dlhodobú ochranu a udržateľné využívanie živých morských zdrojov a ich životného prostredia.
- (9) Zmenená dohoda je v súlade so zásadami spoločnej rybárskej politiky Únie. Je preto v záujme Únie prijať zmenenú dohodu,

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 98/416/ES zo 16. júna 1998 o pristúpení Európskeho spoločenstva k Všeobecnej komisii pre rybolov v Stredozemnom mori (Ú. v. ES L 190, 4.7.1998, s. 34).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje zmenená Dohoda o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more.
Text zmenenej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú oznámiť FAO v mene Únie skutočnosť, že Európska únia prijala zmenenú dohodu ⁽¹⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 20. apríla 2015

Za Radu
predseda
J. DŮKLAVS

⁽¹⁾ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

ZMENENÁ DOHODA
o vytvorení Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more

PREAMBULA

Zmluvné strany,

PRIPOMÍNAJÚC medzinárodné právo formulované v príslušných ustanoveniach Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982,

ĎALEJ PRIPOMÍNAJÚC Dohodu o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti zo 4. decembra 1995, Dohodu o podporovaní dodržiavania medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení rybárskymi plavidlami na šírom mori z 24. novembra 1993, ako aj iné relevantné medzinárodné nástroje na ochranu živých morských zdrojov a hospodárenie s nimi,

ZOHLADŇUJÚC Kódex správania sa pre zodpovedný rybolov prijatý 31. októbra 1995 na 28. zasadnutí konferencie Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo a súvisiace nástroje, ktoré prijala konferencia Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo,

MAJÚC SPOLOČNÝ ZÁUJEM na rozvoji a správnom využívaní živých morských zdrojov v Stredozemnom a Čiernom mori (ďalej len „oblasť uplatňovania“),

UZNÁVAJÚC osobitosti rozličných subregiónov v oblasti uplatňovania,

ODHODLANÉ zabezpečiť dlhodobú ochranu a udržateľné využívanie živých morských zdrojov a morských ekosystémov v oblasti uplatňovania,

UZNÁVAJÚC hospodárske, spoločenské a nutričné výhody spojené s udržateľným využívaním živých morských zdrojov v oblasti uplatňovania,

ĎALEJ UZNÁVAJÚC skutočnosť, že podľa medzinárodného práva sú štáty povinné spolupracovať pri ochrane živých morských zdrojov a hospodárení s nimi, ako aj pri ochrane ich ekosystémov,

POTVRDZUJÚC, že zodpovedne vykonávaná akvakultúra znižuje tlak na živé morské zdroje a zohráva dôležitú úlohu pri podpore a lepšom využívaní živých vodných zdrojov vrátane potravinovej bezpečnosti,

VEDOMÉ SI potreby zabrániť nepriaznivým vplyvom na morské prostredie, zachovať biodiverzitu a minimalizovať riziko dlhodobých alebo nezvratných účinkov využívania živých morských zdrojov a hospodárenia s nimi,

MAJÚC NA PAMÄTI, že účinná ochrana a riadenie musia byť založené na najlepších dostupných vedeckých informáciách a na uplatňovaní prístupu predbežnej opatrnosti,

VEDOMÉ si významu pobrežných rybárskych komunít, ako i potreby zapojiť rybárov a relevantné profesionálne organizácie a organizácie občianskej spoločnosti do rozhodovacích postupov,

ODHODLANÉ účinne spolupracovať a podnikať kroky s cieľom zabrániť nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, odrádzať od neho a zastaviť ho,

UZNÁVAJÚC osobitný nárok rozvojových štátov na pomoc, aby sa mohli účinne podieľať na ochrane, riadení a chove živých morských zdrojov,

PRESVEDČENÉ, že ochrana a udržateľné využívanie živých morských zdrojov v oblasti uplatňovania a ochrana morských ekosystémov, kde sa tieto zdroje vyskytujú, zohráva významnú úlohu pri modrom raste a udržateľnom rozvoji,

UZNÁVAJÚC potrebu na tieto účely v rámci Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo podľa článku XIV jej stanov ustanoviť Všeobecnú rybársku komisiu pre Stredozemné more (ktorej skratka znie „GFCM“),

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

(Vymedzenie pojmov)

Na účely tejto dohody:

- a) „dohovor z roku 1982“ je Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982;
- b) „dohoda z roku 1995“ je Dohoda o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti zo 4. decembra 1995;
- c) „akvakultúra“ je chov živých vodných zdrojov;
- d) „zmluvná strana“ je akýkoľvek štát a organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, z ktorých pozostáva komisia podľa článku 4;
- e) „spolupracujúca nezmluvná strana“ je člen alebo pridružený člen organizácie a také nečlenské štáty, ktoré sú členom Organizácie spojených národov alebo akejkoľvek jej špecializovanej agentúry, nie sú formálne pridružené ako zmluvná strana komisie a ktoré dodržiavajú opatrenia uvedené v článku 8 písm. b);
- f) „rybolov“ je vyhľadávanie, prilákanie, lokalizovanie, lov alebo zber živých morských zdrojov alebo akákoľvek činnosť, o ktorej možno logicky predpokladať, že jej výsledkom je prilákanie, lokalizácia, lov alebo zber živých morských zdrojov;
- g) „rybolovná kapacita“ je maximálne množstvo rýb, ktoré možno vyloviť v rybolove alebo ktoré môže vyloviť jedna rybárska jednotka (napr. rybár, komunita, plavidlo alebo flotila) za určitý čas (napr. sezónu, rok) vzhľadom na biomasu a vekové zloženie populácie rýb a súčasný stav technológie, v situácii bez akýchkoľvek regulovaných obmedzení výlovu a pri úplnom využití dostupných prostriedkov;
- h) „rybolovné úsilie“ je množstvo rybárskeho výstroja určitého druhu používaného v rybolovnej oblasti počas určitého obdobia (napr. počet hodín používania vlečných sietí za deň, počet háčikov nasadených za deň alebo počet záťahov pobrežných záťahových sietí za deň). Keď sa používajú dva alebo viacero druhov výstroja, každé úsilie sa musí prepočítavať na štandardnú mieru a následne pripočítavať;
- i) „činnosti súvisiace s rybolovom“ sú akékoľvek činnosti na podporu alebo prípravu rybolovných činností vrátane vyloďovania, balenia, spracovania, prekladania alebo prepravy rýb, ako aj zabezpečovanie personálu, paliva, výstroja a iných zásob;
- j) „nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov“ sú činnosti uvedené v odseku 3 Medzinárodného akčného plánu FAO z roku 2001 na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstránenie;
- k) „maximálny udržateľný výnos“ znamená najvyšší teoretický vyvážený výnos, ktorý možno (v priemere) priebežne odoberať z populácie rýb za existujúcich (priemerných) environmentálnych podmienok bez toho, aby to malo výrazný vplyv na proces rozmnožovania;
- l) „transzonálne populácie“ sú populácie, ktoré sa vyskytujú ako vo výhradných hospodárskych zónach, tak aj v oblastiach mimo nich a oblastiach susediacich s výhradnými hospodárskymi zónami;
- m) „plavidlo“ je akékoľvek plavidlo, čln alebo iný typ lode, ktoré je vybavené na rybolov, alebo je určené na rybolov alebo činnosti spojené s rybolovom.

Článok 2

(Cieľ)

1. Zmluvné strany týmto v rámci stanov Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo (ďalej len „organizácia“) ustanovujú komisiu s názvom Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more (ďalej len „komisia“) na účely vykonávania funkcií a prevzatia úloh a povinností stanovených v tejto dohode.
2. Cieľom tejto dohody je na biologickej, sociálnej, hospodárskej a environmentálnej úrovni zabezpečiť ochranu a udržateľné využívanie živých morských zdrojov, ako aj udržateľný rozvoj akvakultúry v oblasti uplatňovania.
3. Sídлом komisie je Rím (Taliansko).

Článok 3

(Oblasť uplatňovania)

1. Zemepisná oblasť uplatňovania tejto dohody zahŕňa všetky morské vody Stredozemného mora a Čierneho mora.
2. Nič v tejto dohode, ani žiadna činnosť vykonávaná na účely plnenia tejto dohody, nepredstavuje uznanie nárokov alebo stanovísk žiadnej zmluvnej strany vzhľadom na právny štatút a rozsah vôd a zón inou zmluvnou stranou.

Článok 4

(Členstvo)

1. Členstvo v komisii je otvorené pre členov a pridružených členov organizácie a nečlenské štáty, ktoré sú členmi Organizácie Spojených národov, akýchkoľvek jej špecializovaných agentúr,
 - a) ak ide o:
 - i) pobrežné štáty alebo pridružených členov celkom alebo čiastočne sa nachádzajúcich v oblasti uplatňovania;
 - ii) štáty alebo pridružených členov, ktorých plavidlá v oblasti uplatňovania vykonávajú alebo plánujú vykonávať rybolov populácií, na ktoré sa táto dohoda vzťahuje; alebo
 - iii) organizácie regionálnej ekonomickej integrácie, v ktorých je členom akýkoľvek štát uvedený v pododsekoch i) alebo ii) a na ktoré tento štát preniesol právomoci týkajúce záležitostí, na ktoré sa táto dohoda vzťahuje;
 - b) a vtedy, ak prijmú túto dohodu v súlade s ustanoveniam článku 23 ďalej.
2. Na účely tejto dohody formulácia „ktorých plavidlá“ v súvislosti s organizáciami regionálnej ekonomickej integrácie, ktoré sú zmluvnou stranou, znamená plavidlá členského štátu takejto organizácie regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou.

Článok 5

(Všeobecné zásady)

Komisia na realizáciu cieľa tejto dohody:

- a) prijíma odporúčania na opatrenia na ochranu a riadenie zamerané na zabezpečenie dlhodobej udržateľnosti rybolovných činností s cieľom zachovať živé morské zdroje, hospodársku a sociálnu životaschopnosť rybolovu a akvakultúry; pri prijímaní takýchto odporúčaní venuje osobitnú pozornosť opatreniam na prevenciu nadmerného rybolovu a minimalizáciu odhadzovania úlovkov. Takisto venuje mimoriadnu pozornosť možnému vplyvu na maloobjemový rybolov a miestne komunity;

- b) v súlade s článkom 8 písm. b) vypracúva primerané opatrenia založené na najlepších dostupných vedeckých odporúčaniach, pričom zohľadňuje relevantné environmentálne, hospodárske a spoločenské faktory;
- c) uplatňuje prístup predbežnej opatrnosti v súlade s dohodou z roku 1995 a Kódex správania sa FAO pre zodpovedný rybolov;
- d) považuje akvakultúru vrátane rybolovu založeného na chove za prostriedok na podporu diverzifikácie príjmov a potravín a tým zabezpečuje zodpovedné využívanie živých morských zdrojov, zachovanie genetickej rozmanitosti a minimalizáciu nepriaznivých vplyvov na životné prostredie a miestne komunity;
- e) podľa potreby podporuje subregionálnu koncepciu riadenia rybolovu a rozvoja akvakultúry s cieľom lepšie riešiť osobité črty Stredozemného a Čierneho mora;
- f) prijíma primerané opatrenia na zabezpečenie súladu so svojimi odporúčaniami s cieľom zabrániť nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, odrádzať od neho a zastaviť ho;
- g) podporuje transparentnosť pri svojich postupoch prijímania rozhodnutí a iných činnostiach a
- h) vykonáva takéto iné činnosti, ktoré môžu byť pre komisiu potrebné na to, aby realizovala svoje uvedené vymedzené zásady.

Článok 6

(Komisia)

1. Na zasadnutiach komisie každú zmluvnú stranu zastupuje jeden delegát, ktorého môže sprevádzať náhradník, odborníci a poradcovia. Náhradníci, odborníci a poradcovia zúčastňujúci sa na zasadaniach komisie nemajú právo hlasovať, výnimkou je prípad, keď náhradník zastupuje delegáta počas jeho neprítomnosti.
2. S výhradou odseku 3 má každý člen jeden hlas. Ak nie je v tejto dohode stanovené inak, rozhodnutia komisie sa prijímajú väčšinou hlasov. Väčšina celkového počtu členov komisie tvorí kvórum.
3. Organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou komisie, má právo uplatniť si na každom zasadnutí komisie alebo akéhokoľvek pridruženého orgánu komisie počet hlasov rovnajúci sa počtu jej členských štátov, ktoré majú právo hlasovať na tejto schôdzi.
4. Organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou komisie, uplatňuje svoje členské práva v oblastiach svojej kompetencie striedavo so svojimi členskými štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami komisie. Vždy, keď si organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou komisie, uplatní svoje hlasovacie právo, jej členské štáty svoje hlasovacie práva neuplatnia a naopak.
5. Každá zmluvná strana komisie môže požiadať organizáciu regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou komisie, alebo jej členské štáty, ktoré sú zmluvnými stranami komisie, o informáciu, či kompetencie v určitej otázke prináležia organizácii regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou, alebo jej členským štátom. Organizácia regionálnej ekonomickej integrácie alebo dotknuté členské štáty poskytnú dané informácie na základe tejto žiadosti.
6. Pred každým zasadnutím komisie alebo pomocného orgánu komisie organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou komisie, alebo jej členské štáty, ktoré sú zmluvnými stranami komisie, uvedú, či kompetencie v určitej otázke, ktorá má byť preskúmaná na schôdzi, prináležia organizácii regionálnej ekonomickej integrácie alebo jej členským štátom a či hlasovacie právo v súvislosti s každým konkrétnym bodom programu uplatní organizácia regionálnej ekonomickej integrácie alebo jej členské štáty. Žiadne ustanovenie v tomto odseku nebráni organizácii regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou komisie, ani jej členským štátom, ktoré sú zmluvnými stranami komisie, aby vykonali spoločné vyhlásenie na účely tohto odseku, ktoré zostane v platnosti vzhľadom na otázky a body programu, ktoré sa majú zväžiť na všetkých nasledujúcich zasadnutiach, až na výnimky alebo zmeny oznámené pred každým jednotlivým zasadnutím.

7. V prípadoch, keď sa bod programu týka záležitostí, v ktorých boli kompetencie delegované na organizáciu regionálnej ekonomickej integrácie, aj záležitostí spadajúcich do kompetencie jej členských štátov, na diskusiách sa môže zúčastniť ako organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, tak aj jej členské štáty. V týchto prípadoch sa pri prijímaní rozhodnutí na zasadnutí berie do úvahy iba stanovisko zmluvnej strany, ktorá má hlasovacie právo.

8. Na účel určenia kvóra zasadnutia komisie sa delegácia organizácie regionálnej ekonomickej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou Komisie, započíta len vtedy, keď má na zasadnutí, pre ktoré je potrebné kvórum, hlasovacie právo.

9. Na frekvenciu, trvanie a plánovanie zasadnutí, ako aj iných stretnutí a činností pod záštitou komisie sa uplatňuje zásada nákladovej efektívnosti.

Článok 7

(Predsedníctvo)

Komisia dvojtretinovou väčšinou zvolí predsedu a dvoch podpredsedov. Predseda a podpredsedovia tvoria predsedníctvo komisie, ktoré koná v súlade s podmienkami stanovenými v rokovacom poriadku.

Článok 8

(Funkcie komisie)

Komisia v súlade so svojimi cieľmi a všeobecnými zásadami vykonáva tieto funkcie:

- a) pravidelne preskúmava a posudzuje stav živých morských zdrojov;
- b) vypracúva a odporúča v súlade s ustanoveniami článku 13 primerané opatrenia vrátane opatrení:
 - i) na ochranu živých morských zdrojov vyskytujúcich sa v oblasti uplatňovania a hospodárenie s nimi;
 - ii) na minimalizáciu vplyvu rybolovných činností na živé morské zdroje a ich ekosystémy;
 - iii) na prijatie viacročných plánov riadenia, ktoré vychádzajú z ekosystémovej koncepcie rybolovu, uplatňujú sa vo všetkých príslušných subregiónoch a sú v súlade s opatreniami, ktoré sa už vykonávajú na celoštátnej úrovni, s cieľom zaručiť udržanie stavu populácie nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos;
 - iv) na určenie oblastí obmedzenia rybolovu na ochranu zraniteľných morských ekosystémov vrátane, ale nie výlučne, odchovni a neresísk dodatočne resp. ako doplnok k podobným opatreniam prípadne už zahrnutým v plánoch riadenia;
 - v) na zabezpečenie – podľa možnosti elektronickými prostriedkami – zberu, postupovania, overovania, uchovávanía a šírenia údajov a informácií, v súlade s príslušnými pravidlami a požiadavkami dôvernosti údajov;
 - vi) na vykonanie krokov s cieľom zabrániť nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, odrádzať od neho a zastaviť ho vrátane mechanizmov na účinné monitorovanie, kontrolu a dohľad;
 - vii) na vyriešenie situácií nedodržiavania predpisov vrátane prostredníctvom primeraného systému opatrení. Komisia vymedzí tento systém opatrení, ako aj spôsob ich vykonávania vo svojom rokovacom poriadku;
- c) podporuje udržateľný rozvoj akvakultúry;
- d) pravidelne preskúmava socio-ekonomické aspekty odvetvia rybolovu vrátane zberu a vyhodnocovania hospodárskych údajov a informácií relevantných pre prácu komisie;
- e) podporuje rozvoj inštitucionálnej kapacity a ľudských zdrojov, predovšetkým prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy v oblastiach, ktoré spadajú do kompetencie komisie;
- f) zlepšuje komunikáciu a konzultácie s občianskou spoločnosťou, ktorej sa akvakultúra a rybolov týka;

- g) podnecuje, odporúča, koordinuje a vykonáva výskum a rozvoj činností vrátane projektov spolupráce v oblastiach rybolovu a ochrany žijúcich morských zdrojov;
- h) dvojtretinovou väčšinou svojich členov prijíma a mení svoj rokovací poriadok a finančné pravidlá a inú internú administratívnu reguláciu, ktorá by mohla byť potrebná na vykonávanie jej funkcií;
- i) schvaľuje svoj rozpočet a pracovný program a vykonáva akékoľvek iné funkcie, ktoré môžu byť potrebné na dosiahnutie cieľa tejto dohody.

Článok 9

(Pomocné orgány komisie)

1. Komisia môže v prípade potreby vytvoriť dočasné, špeciálne alebo stále pomocné orgány a poveriť ich skúmaním a hlásením záležitostí týkajúcich sa úloh komisie, ako aj pracovné skupiny zodpovedné za skúmanie špecifických technických problémov a predkladanie odporúčaní v súvislosti s nimi. Mandát ustanovených pomocných orgánov stanoví v rokovacom poriadku, pričom sa zohľadní potreba subregionálnej koncepcie. Komisia môže takisto vytvoriť osobitné mechanizmy pre región Čierneho mora na účely úsilia zapojiť všetky pobrežné štáty do rozhodovania o otázkach súvisiacich s riadením rybárstva, a to podľa ich štatútu v komisii.
2. Pomocné orgány a pracovné skupiny uvedené v odseku 1 zvoláva predseda komisie v takom čase a na také miesta, ktoré určí predseda v prípade potreby po porade s generálnym riaditeľom organizácie.
3. Podmienkou toho, aby komisia vytvárala pomocné orgány a pracovné skupiny uvedené v odseku 1, je dostupnosť potrebných finančných prostriedkov, pričom si komisia pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia zahŕňajúceho výdavky musí vyžiadať správu výkonného tajomníka o administratívnych a finančných vplyvoch.
4. Každá zmluvná strana je oprávnená do pomocných orgánov a pracovných skupín vymenovať jedného zástupcu, ktorého na zasadnutia môžu sprevádzať náhradníci, odborníci a poradcovia.
5. Zmluvné strany poskytujú dostupné informácie relevantné pre fungovanie pomocných orgánov a pracovných skupín takým spôsobom, aby im umožnili plniť si povinnosti.

Článok 10

(Sekretariát)

1. Sekretariát tvorí výkonný tajomník a zamestnanci v službách komisie. Vymenovanie a spravovanie výkonného tajomníka a zamestnancov sekretariátu regulujú podmienky a postupy stanovené v administratívnej príručke, služobnom poriadku a pravidlách zamestnancov organizácie platné všeobecne pre ostatných zamestnancov organizácie.
2. Výkonného tajomníka komisie vymenúva generálny riaditeľ so súhlasom komisie alebo v prípade vymenovania medzi pravidelnými zasadnutiami komisie so súhlasom zmluvných strán.
3. Podľa podmienok stanovených v rokovacom poriadku je výkonný tajomník zodpovedný za monitorovanie a vykonávanie stratégií a činností komisie a podáva o tom správy komisii. Výkonný tajomník koná aj ako výkonný tajomník ostatných pomocných orgánov, ktoré komisia prípadne vytvorila.

Článok 11

(Finančné ustanovenia)

1. Komisia na každom pravidelnom zasadnutí prijíma svoj samostatný rozpočet na tri roky, ktorý možno preskúmať ročne na pravidelnom zasadnutí. Na prijatie rozpočtu je potrebný všeobecný súhlas zmluvných strán, pričom však v prípade, že napriek všetkému možnému vynaloženému úsiliu nemožno počas daného zasadnutia tento všeobecný súhlas dosiahnuť, záležitosť sa predloží na hlasovanie a rozpočet sa prijme dvojtretinovou väčšinou zmluvných strán.

2. Každá zmluvná strana sa zaviazne ročne prispievať svojim podielom k samostatnému rozpočtu na základe sadzieb príspevkov určených podľa režimu, ktorý komisia prijme alebo na základe všeobecného súhlasu zmení. Tento režim sa stanoví vo finančných pravidlách.
3. Ktorýkoľvek nečlen organizácie, ktorý sa stane zmluvnou stranou komisie, je povinný poskytnúť takýto príspevok na výdavky, ktoré organizácia vynaložila na činnosti komisie, a to vo výške, ktorú určí komisia.
4. Príspevky sú splatné vo voľne zameniteľných menách, výnimkou je prípad, ak komisia v súčinnosti s generálnym riaditeľom stanoví inak.
5. Komisia môže prijímať dary a iné formy pomoci od organizácií, jednotlivcov a z iných zdrojov na účely, ktoré sú spojené s plnením akýchkoľvek jej funkcií. Komisia môže takisto prijímať všeobecné dobrovoľné príspevky alebo príspevky na konkrétne projekty alebo činnosti komisie, ktoré vykonáva sekretariát. Prijaté dobrovoľné príspevky a dary a iné formy pomoci plynú do trustového fondu, ktorý zriadila a spravuje organizácia podľa finančných pravidiel a pravidiel organizácie.
6. Zmluvná strana, ktorá mešká s platením svojich finančných príspevkov komisii, stráca svoj hlas v komisii, ak sa nezaplatená suma rovná sume príspevkov, ktoré mala zaplatiť za dva predchádzajúce kalendárne roky, alebo túto sumu presahuje. Komisia môže napriek tomu povoliť takejto zmluvnej strane hlasovať, ak sa ubezpečí, že k nezaplateniu došlo v dôsledku okolností, ktoré zmluvná strana nemohla ovplyvniť, toto právo hlasovať ale v žiadnom prípade neudelí na obdobie dlhšie než na dva ďalšie kalendárne roky.

Článok 12

(Výdavky)

1. Výdavky sekretariátu vrátane výdavkov na publikácie a oznámenia a výdavkov, ktoré vynaložil predseda a podpredsedovia komisie pri plnení povinností v mene komisie medzi zasadnutiami komisie, sa určujú a platia z rozpočtu komisie.
2. Výdavky na výskumné a vývojové projekty, ktoré vykonávajú jednotlivé zmluvné strany, či už nezávisle alebo na odporúčanie komisie, určia a zaplatia príslušné zmluvné strany.
3. Výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s realizovaným spoločnými výskumnými a vývojovými projektmi, pokiaľ nie sú financované z iných zdrojov, určia a zaplatia zmluvné strany vo forme a v pomere, na ktorom sa navzájom dohodnú.
4. Výdavky odborníkov, ktorí sú prizvaní zúčastniť sa na zasadnutiach komisie a jej pomocných orgánov podľa ich individuálnej pôsobnosti, sa uhrádzajú z rozpočtu komisie.
5. Výdavky komisie sa vyplácajú z jej samostatného rozpočtu s výnimkou výdavkov, ktoré súvisia s personálom a zariadeniami, ktoré prípadne poskytuje k dispozícii organizácia. Výdavky, ktoré má znášať organizácia, sa určujú a platia v rámci obmedzení dvojročného rozpočtu, ktorý zostavil generálny riaditeľ a ktorý schválila konferencia organizácie v súlade s finančnými pravidlami a pravidlami organizácie.
6. Výdavky delegátov, ich náhradníkov, odborníkov a poradcov, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutiach komisie a jej pomocných orgánov ako vládni zástupcovia, rovnako ako výdavky, ktoré vznikajú pozorovateľom na zasadnutiach, znášajú príslušné vlády alebo organizácie. Vzhľadom na osobitné požiadavky rozvojových krajín, ktoré sú zmluvnými stranami, sa môžu výdavky podľa článku 17 a pod podmienkou dostupnosti prostriedkov pokryť z rozpočtu komisie.

Článok 13

(Prijímanie rozhodnutí)

1. Odporúčania uvedené v článku 8 písm. b) sa prijímajú dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán komisie. Znenie týchto odporúčaní oznamuje výkonný tajomník každej zmluvnej strane, spolupracujúcim nezmluvným stranám a iným relevantným nezmluvným stranám.

2. S výhradou ustanovení tohto článku sa zmluvné strany komisie zaväzujú začať realizovať všetky odporúčania komisie podľa článku 8 písm. b) od dátumu, ktorý určí komisia, ktorý nesmie byť pred uplynutím lehoty na vznesenie námietok stanovenej v tomto článku.
3. Ktorákoľvek zmluvná strana komisie môže do 120 dní od dátumu oznámenia odporúčania vzniesť proti nemu námietku a v takom prípade nemá povinnosť predmetné odporúčanie vykonať. Námietka by mala obsahovať písomné vysvetlenie dôvodov jej vznesenia a prípadne návrhy na alternatívne opatrenia. Ak sa námietka vznesie počas 120 dňovej lehoty, každá ďalšia zmluvná strana môže podobne vzniesť námietku kedykoľvek počas ďalšej lehoty 60 dní. Zmluvná strana môže takisto kedykoľvek svoju námietku stiahnuť a vykonať predmetné odporúčanie.
4. Ak námietky voči odporúčaniam vznesie viac ako jedna tretina zmluvných strán komisie, ostatné zmluvné strany sú okamžite oslobodené od povinnosti vykonať predmetné odporúčanie; čo nevylučuje možnosť, že niektoré alebo všetky zmluvné strany sa môžu napriek tomu medzi sebou dohodnúť, že ho vykonajú.
5. Výkonný tajomník bezodkladne oznamuje každej zmluvnej strane doručenie každej námietky alebo stiahnutie námietky.
6. V prípade, že zmluvné strany musia prijať rozhodnutie o naliehavých záležitostiach v čase medzi zasadnutiami komisie, možno za výnimočných okolností na žiadosť zmluvnej strany po určení výkonným tajomníkom v konzultácii s predsedom využiť akékoľvek rýchle komunikačné prostriedky vrátane elektronických komunikačných prostriedkov na prijatie rozhodnutia výlučne o procedurálnych a administratívnych záležitostiach komisie vrátane akéhokoľvek jej pomocného orgánu; táto možnosť neplatí pre iné záležitosti súvisiace s výkladom a prijatím zmien dohody alebo rokovacieho poriadku.

Článok 14

(Povinnosti týkajúce sa vykonávania rozhodnutí zmluvnými stranami)

1. S výhradou ustanovení tohto článku sa zmluvné strany komisie zaväzujú začať realizovať všetky odporúčania komisie podľa článku 8 písm. b) od dátumu, ktorý určí komisia, ktorý nesmie byť pred uplynutím lehoty na vznesenie námietok stanovenej v článku 13.
2. Každá zmluvná strana zodpovedajúcim spôsobom transponuje prijaté odporúčania do svojich vnútroštátnych zákonov, ustanovení alebo primeraných právnych nástrojov organizácie regionálnej ekonomickej integrácie. Zmluvné strany vo svojich ročných správach komisii uvádzajú, ako vykonali a/alebo transponovali odporúčania a poskytujú všetky relevantné legislatívne dokumenty súvisiace s predmetnými odporúčaniami, ktoré komisia požaduje, ako aj informácie o monitorovaní a kontrole ich rybolovu. Komisia na základe týchto informácií posudzuje, či sa odporúčania vykonávajú jednotným spôsobom.
3. Každá zmluvná strana prijíma opatrenia a spolupracuje s cieľom zabezpečiť splnenie svojich úloh ako vlajkového a prístavného štátu v súlade s príslušnými medzinárodnými dohodami, ktorých zmluvnou stranou je, a odporúčaniami komisie.
4. Komisia sa prostredníctvom postupu zisťovania prípadov nedodržiavania predpisov obracia na zmluvné strany, ktoré nedodržiavajú odporúčania komisie s cieľom vyriešiť situáciu nedodržiavania predpisov.
5. Komisia vo svojom rokovacom poriadku stanovuje primerané opatrenia, ktoré môže prijať v prípadoch, keď sa zistí, že zmluvné strany jej odporúčania dlhší čas a bezdôvodne nedodržiavajú.

Článok 15

(Pozorovatelia)

1. Komisia v súlade s pravidlami organizácie môže pozvať pozorovateľov z regionálnych alebo medzinárodných vládnych organizácií a regionálnych alebo medzinárodných alebo iných mimovládnych organizácií vrátane súkromného sektora alebo na ich žiadosť týchto pozorovateľov prizvať, ak majú s komisiou spoločné záujmy a ciele alebo ak je ich činnosť relevantná pre prácu komisie alebo jej pomocných orgánov.

2. Každý člen alebo a pridružený člen organizácie, ktorý nie je zmluvnou stranou komisie, môže na základe svojej žiadosti byť pozvaný ako pozorovateľ na zasadnutiach komisie a jej pomocných orgánov. Môže predkladať memorandá a zapájať sa do diskusií, pričom nemá právo hlasovať.

Článok 16

(Spolupráca s inými organizáciami a inštitúciami)

1. Komisia úzko spolupracuje s ostatnými medzinárodnými organizáciami a inštitúciami v záležitostiach spoločného záujmu.
2. Komisia sa usiluje vytvárať vyhovujúce mechanizmy na konzultácie a spoluprácu s inými relevantnými organizáciami a inštitúciami vrátane uzatvárania memoránd o porozumení a partnerských dohôd.

Článok 17

(Uznávanie osobitných požiadaviek rozvojových štátov, ktoré sú zmluvnými stranami)

1. Komisia úplne uznáva osobitné požiadavky rozvojových štátov, ktoré sú zmluvnými stranami tejto dohody, v súlade s príslušnými ustanoveniami dohody z roku 1995.
2. Zmluvné strany môžu spolupracovať buď priamo alebo prostredníctvom komisie na účely stanovené v tejto dohode a poskytovať pomoc pri zistených potrebách.

Článok 18

(Nezmluvné strany)

1. Komisia môže prostredníctvom sekretariátu pozvať nezmluvné strany, ktorých plavidlá lovia v oblasti uplatňovania, predovšetkým pobrežné štáty, aby plnou mierou spolupracovali pri vykonávaní jej odporúčaní vrátane možnosti stať sa spolupracujúcou nezmluvnou stranou. Komisia môže prostredníctvom všeobecného súhlasu všetkých zmluvných strán prijať žiadosti o udelenie štatútu spolupracujúcej nezmluvnej strany, pričom však v prípade, že napriek všetkému možnému vynaloženému úsiliu sa nepodarilo tento všeobecný súhlas dosiahnuť, záležitosť sa predloží na hlasovanie a štatút spolupracujúcej nezmluvnej strany sa udelí dvojtretinovou väčšinou zmluvných strán.
2. Komisia si prostredníctvom sekretariátu vymieňa informácie o plavidlách loviacich alebo vykonávajúcich činnosť súvisiacu s rybolovom v oblasti uplatňovania, ktoré sa plavia pod vlajkou nezmluvnej strany tejto dohody, a podľa potreby určuje a rieši prípady činností nezmluvných strán, ktoré negatívne ovplyvňujú ciele dohody, a to aj prostredníctvom uplatňovania sankcií podľa medzinárodného práva, ktoré sú stanovené v rokovacom poriadku. Sankcie môžu zahŕňať nediskriminačné trhové opatrenia.
3. Komisia prijíma opatrenia v súlade s medzinárodným právom a touto dohodou na zastavenie činností plavidiel, ktoré narúšajú účinnosť uplatniteľných odporúčaní, a pravidelne podáva správy o krokoch podniknutých ako reakcia na rybolov alebo činnosti nezmluvných strán súvisiace s rybolovom v oblasti uplatňovania dohody.
4. Komisia upozorňuje nezmluvné strany na činnosti, ktoré podľa názoru ktorejkoľvek zmluvnej strany negatívne ovplyvňujú realizáciu cieľa dohody.

Článok 19

(Urovnávanie sporov o výklade a uplatňovaní dohody)

1. V prípade sporu medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými stranami o výklade alebo uplatňovaní tejto dohody dotknuté strany vedú vzájomné konzultácie s cieľom nájsť riešenia prostredníctvom rokovaní, mediácie, vyšetrovania alebo akéhokoľvek mierového prostriedku podľa ich výberu.

2. Ak dotknuté strany nedokážu dospieť k dohode podľa článku 19 ods. 1, môžu spoločne postúpiť záležitosť výboru zloženému z jedného zástupcu každej strany sporu a predsedu komisie. Zistenia tohto výboru síce nie sú záväzné, ale sú základom pre zmluvné strany na vykonanie opätovného preskúmania spornej záležitosti.
3. Spory o výklade alebo uplatňovaní tejto dohody, ktoré sa nepodari vyriešiť podľa článku 19 ods. 1 a 2, možno vždy so súhlasom všetkých strán sporu postúpiť na vyriešenie prostredníctvom rozhodcovského konania. Výsledky rozhodcovského konania sú pre strany záväzné.
4. V prípadoch, keď sa spor postupuje na rozhodcovské konanie, zriadi sa podľa prílohy k tomuto dohovoru rozhodcovský súd. Príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

Článok 20

(Vzťah k iným dohodám)

Odkazmi v tejto dohode na dohovor z roku 1982 alebo na iné medzinárodné dohody nie je dotknuté stanovisko žiadneho štátu k podpísaniu alebo ratifikácii dohovoru z roku 1982 alebo k pristúpeniu k nemu, ani k žiadnym iným dohodám, ani práva, právomoci a povinnosti, ktoré zmluvným stranám plynú z dohovoru z roku 1982 alebo dohody z roku 1995.

Článok 21

(Úradné jazyky komisie)

Úradné jazyky komisie sú tie jazyky organizácie, ktoré si určí samotná komisia. Delegácie môžu používať ktorýkoľvek z týchto jazykov na zasadnutiach a v správach a oznámeniach. Používanie úradných jazykov na simultánne tlmočenie a preklad dokumentov na štatutárnych zasadnutiach komisie sa špecifikuje v rokovacom poriadku.

Článok 22

(Zmeny)

1. Komisia môže zmeniť túto dohodu dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých zmluvných strán. S výhradou odseku 2 zmeny nadobudnú platnosť odo dňa ich prijatia komisiou.
2. Zmeny spojené s novými povinnosťami pre zmluvné strany nadobudnú platnosť po schválení dvoma tretinami zmluvných strán komisie a vzhľadom na jednotlivé zmluvné strany až po tom, ako ich schváli daná zmluvná strana. Listiny o prijatí zmien spojených s novými povinnosťami sa uložia u generálneho riaditeľa organizácie, ktorý informuje všetkých členov organizácie, ako aj generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov, o doručení týchto listín a nadobudnutí platnosti predmetných zmien. Na práva a povinnosti ktorejkoľvek zmluvnej strany, ktorá neprijala zmenu spojenú s novými povinnosťami, sa naďalej vzťahujú ustanovenia tejto dohody platné pred zavedením zmeny.
3. Zmeny tejto dohody je potrebné oznámiť rade organizácie, ktorá má právo neschváliť akúkoľvek zmenu, ktorá je podľa nej v rozpore s cieľmi a s zámermi organizácie alebo s ustanoveniami stanov organizácie. Ak to rada organizácie považuje za žiaduce, môže postúpiť zmenu konferencii organizácie, ktorá má rovnaké právo.

Článok 23

(Prijatie)

1. Táto dohoda je k dispozícii členom alebo pridruženým členom organizácie na prijatie.
2. Komisia môže dvojtretinovou väčšinou svojich členov povoliť členstvo iných štátov, ktoré sú členmi Organizácie Spojených národov, akýchkoľvek jej špecializovaných agentúr alebo Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu a ktoré predložili žiadosť o členstvo a vyhlásenie v podobe formálnej listiny o prijatí tejto dohody v znení platnom v čase ich pristúpenia.

3. Účast' zmluvných strán, ktoré nie sú členmi alebo pridruženými členmi organizácie, na činnostiach komisie je podmienená prevzatím podielu výdavkov úradu tajomníka, ktorý sa stanoví s ohľadom na príslušné ustanovenia finančných pravidiel a pravidiel organizácie.
4. Prijatie tejto dohody ktorýmkoľvek členom alebo pridruženým členom organizácie sa vykonáva uložením listiny o prijatí u generálneho riaditeľa organizácie a nadobúda platnosť momentom doručenia takejto listiny generálnemu riaditeľovi.
5. Prijatie tejto dohody nečlenom organizácie sa vykonáva uložením listiny o prijatí u generálneho riaditeľa organizácie a členstvo nadobúda platnosť dátumom, keď komisia schváli jeho žiadosť o členstvo v súlade s ustanoveniami odseku 2 tohto článku.
6. Generálny riaditeľ organizácie informuje všetky zmluvné strany komisie, všetkých členov organizácie a generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov o všetkých prijatiach, ktoré nadobudli platnosť.
7. Nezmluvné strany môžu túto dohodu prijať s výhradami, ktoré nadobudnú platnosť iba po schválení dvoma tretinami zmluvných strán komisie. Ak relevantné príslušné orgány zmluvných strán neodpovedajú do troch mesiacov od dátumu oznámenia, považujú sa výhrady za prijaté. Bez potrebného schválenia sa štát alebo organizácia regionálnej ekonomickej integrácie, ktorí vyslovili výhrady, nestane stranou tejto dohody. Generálny riaditeľ organizácie bezodkladne oznamuje všetkým zmluvným stranám akékoľvek výhrady.

Článok 24

(Nadobudnutie platnosti)

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom doručenia piatej listiny o prijatí.

Článok 25

(Výhrady)

1. Túto dohodu je možné prijať s výhradami, ktoré nesmú byť v rozpore s cieľmi dohody a musia sa vzniesť v súlade so všeobecnými pravidlami medzinárodného práva, ako sa stanovuje v ustanoveniach časti II oddielu 2 Viedenského dohovoru o zmluvnom práve z roku 1969.
2. Komisia pravidelne posudzuje, či výhrada môže mať za následok prípady nedodržiavania odporúčaní prijatých na základe článku 8 písm. b) a môže zvážiť primerané opatrenia podľa svojho rokovacieho poriadku.

Článok 26

(Odstúpenie)

1. Každá zmluvná strana môže od tejto dohody odstúpiť kedykoľvek po uplynutí dvoch rokov odo dňa, keď dohoda nadobudla platnosť vzhľadom na danú zmluvnú stranu, a to prostredníctvom písomného oznámenia o odstúpení adresovanému generálnemu riaditeľovi organizácie, ktorý o tomto odstúpení bezodkladne informuje všetky zmluvné strany a členov organizácie. Oznámenie o odstúpení nadobúda platnosť tri mesiace odo dňa doručenia generálnemu riaditeľovi organizácie.
2. Zmluvná strana môže oznámiť odstúpenie vzhľadom na jedno alebo viac svojich území, za medzinárodné vzťahy ktorých je zodpovedná. Keď zmluvná strana zašle oznámenie o svojom vlastnom odstúpení z komisie, uvedie, na ktoré územie alebo územia sa odstúpenie vzťahuje. Bez takéhoto vyhlásenia sa odstúpenie vzťahuje na všetky územia, za ktorých medzinárodné vzťahy je zmluvná strana zodpovedná, s výnimkou pridružených členov.
3. Vo všetkých prípadoch, keď zmluvná strana oznamuje odstúpenie z organizácie, sa vychádza z predpokladu, že súčasne odstupuje aj z komisie a že toto odstúpenie sa vzťahuje na všetky územia, za medzinárodné vzťahy ktorých je dotknutá zmluvná strana zodpovedná, pričom sa nevychádza z predpokladu, že odstúpenie sa vzťahuje na pridruženého člena.

Článok 27

(Vypovedanie dohody)

Táto dohoda automaticky zanikne, ak v dôsledku odstúpení počet zmluvných strán klesne pod päť, výnimkou je prípad, ak zvyšné zmluvné strany jednomyselne nerozhodnú inak.

Článok 28

(Potvrdenie a registrácia)

Znenie tejto dohody bolo pôvodne sformulované 24. septembra 1949 v Ríme vo francúzskom jazyku.

Dve vyhotovenia tejto dohody a všetkých zmien tejto dohody v anglickom, arabskom, francúzskom a španielskom jazyku potvrdí predseda komisie a generálny riaditeľ organizácie. Jedno z týchto vyhotovení sa uloží v archívoch organizácie. Druhé vyhotovenie sa postúpi generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov na registráciu. Navyše generálny riaditeľ každému členovi organizácie a nečlenským štátom organizácie, ktoré sú alebo sa môžu stať zmluvnou stranou tejto dohody, odovzdá jedno potvrdené vyhotovenie tejto dohody.

PRÍLOHA K ROZHODCOVSKÉMU KONANIU

1. Rozhodcovský súd uvedený v článku 4 ods. 19 tvoria traja rozhodcovia, ktorí sú menovaní takto:
 - a) zmluvná strana, ktorá otvára rozhodcovské konanie, oznámi meno rozhodcu druhej zmluvnej strane, ktorá zase v lehote 40 dní od takeého oznámenia oznámi meno druhého rozhodcu. Pri sporoch medzi viac než dvoma zmluvnými stranami vymenujú strany so spoločnými záujmami po dohode spolu jedného rozhodcu. Zmluvné strany v lehote 60 dní odo dňa vymenovania druhého rozhodcu vymenujú tretieho rozhodcu, ktorý nesmie byť štátnym príslušníkom žiadnej z dotknutých zmluvných strán a nesmie mať tú istú štátnu príslušnosť ako ktorýkoľvek z prvých dvoch rozhodcov. Tretí rozhodca predsedá súdu;
 - b) ak druhý rozhodca nebol vymenovaný v predpísanej lehote alebo ak zmluvné strany nedospeli v predpísanej lehote k dohode o vymenovaní tretieho rozhodcu, daného rozhodcu vymenuje na žiadosť jednej z dotknutých zmluvných strán generálny riaditeľ organizácie v lehote do dvoch mesiacov od doručenia žiadosti.
 2. Rozhodcovský súd rozhodne o tom, kde sa bude nachádzať jeho sídlo a prijme svoj rokovací poriadok.
 3. Rozhodcovský súd vynáša svoje rozhodnutia v súlade s ustanoveniami tejto dohody a medzinárodným právom.
 4. Rozhodnutie rozhodcovského súdu sa prijíma väčšinou jeho členov, ktorí sa nesmú zdržať hlasovania.
 5. So súhlasom rozhodcovského súdu môže do rozhodcovského konania zasiahnuť ktorákoľvek zmluvná strana, ktorá nie je stranou sporu.
 6. Rozhodnutie rozhodcovského súdu je konečné a záväzné pre všetky zmluvné strany, ktoré sú stranami sporu, a pre akúkoľvek zmluvnú stranu, ktorá zasahuje do rozhodcovského konania, a musí sa vykonať bezodkladne. Rozhodcovský súd na žiadosť jednej zo zmluvných strán, ktorá je stranou sporu, alebo na žiadosť akejkoľvek zmluvnej strany, ktorá zasahuje do rozhodcovského konania, poskytne výklad rozhodnutia.
 7. Ak rozhodcovský súd pre osobitné okolnosti prípadu neurčí inak, náklady rozhodcovského súdu vrátane odmeny jeho členom znášajú zmluvné strany, ktoré sú stranami sporu, rovnakým dielom.
-

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/675

z 26. februára 2015,

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 673/2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné dovozné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3,

keďže:

- (1) Vzhľadom na to, že Spojené štáty americké nezosúladiли zákon o kompenzácií pokračujúceho dumpingu a subvencií (ďalej len „ZKPDS“; Continued Dumping and Subsidy Offset Act – CDSOA) so svojimi povinnosťami vyplývajúcimi z dohôd Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „WTO“), nariadením (ES) č. 673/2005 sa od 1. mája 2005 uložilo dodatočné valorické clo vo výške 15 % na dovoz určitých výrobkov s pôvodom zo Spojených štátov amerických. V súlade s povolením WTO pozastaviť uplatňovanie koncesíí pre Spojené štáty americké Komisia každý rok upravuje úroveň tohto pozastavenia na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod, ktoré v danom čase ZKPDS spôsobí Európskej únii.
- (2) Úhrady v rámci ZKPDS za najaktuálnejší rok, za ktorý sú k dispozícii údaje, sa týkajú rozdelenia antidumpin- gových a vyrovnávacích ciel vybraných v priebehu rozpočtového roku 2014 (od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2014). Na základe údajov uverejnených Úradom Spojených štátov amerických pre ochranu colného priestoru a hraníc (United States' Customs and Border Protection) sa úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod pre Úniu vypočítala na 3 295 333 USD.
- (3) Úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod a následného pozastavenia sa zvýšila. Úroveň pozastavenia sa však nemôže upraviť na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod pridaním alebo odobraním výrobkov zo zoznamu v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 673/2005. V dôsledku toho by Komisia mala v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. e) daného nariadenia zachovať zoznam výrobkov v prílohe I nezmenený a zmeniť sadzbu dodatočného cla s cieľom upraviť úroveň pozastavenia na úroveň zrušenia alebo zmenšenia výhod. Štyri výrobky uvedené v prílohe I by preto mali zostať v zozname a sadzba dodatočného dovozného cla by sa mala zmeniť a stanoviť na 1,5 %.
- (4) Účinok zavedenia dodatočného valorického cla na úrovni 1,5 % na dovoz výrobkov zo Spojených štátov amerických uvedených v prílohe I predstavuje za jeden rok hodnotu obchodu, ktorá nepresahuje 3 295 333 USD.
- (5) S cieľom zabezpečiť, aby pri uplatňovaní zmenenej sadzby dodatočného dovozného cla nedochádzalo k odkladu, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (6) Nariadenie (ES) č. 673/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 2 nariadenia (ES) č. 673/2005 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Na výrobky s pôvodom zo Spojených štátov amerických uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa ku clu uplatniteľnému podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 (*) ukladá dodatočné valorické clo na úrovni 1,5 %.

(*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.“

(¹) Ú. v. EÚ L 110, 30.4.2005, s. 1.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. februára 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Výrobky, na ktoré sa majú uplatňovať dodatočné clá, sa určia podľa ich osemmiestnych číselných znakov KN. Opis výrobkov zatriedených do týchto číselných znakov sa nachádza v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾ zmenenej nariadením Komisie (ES) č. 1810/2004 ⁽²⁾.

0710 40 00

9003 19 30

8705 10 00

6204 62 31.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/676**z 23. apríla 2015****o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽²⁾. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, sa možno odvolávať naďalej v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1).

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 23. apríla 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Heinz ZOUREK
generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Výrobok vo forme rukávniku s približnou dĺžkou 20 cm, vyrobený z pleteného textilného materiálu s tenkou penovou vypchávkou na dlaňovej ploche. Jeho súčasťou je jedna mierne zakrivená dlaňová hliníková dlahu so šírkou približne 2 cm, ktorú možno manuálne ohýbať, a dva ohybné dorzálné stabilizátory so šírkou približne 1 cm, vyrobené z plastu. Dlahu a stabilizátory sú vložené do všitých tunelov z odlišného materiálu, ktoré vedú pozdĺž celej dĺžky výrobku, a možno ich vytiahnuť. Na oboch koncoch výrobku sú dva pásy na suchý zips so šírkou 2 cm, pomocou ktorých sa výrobok prispôsobuje ruke a zápästiu. V strede výrobku je širší textilný pás so šírkou 5 cm so zapínaním na suchý zips, ktorý sa obtočí okolo zápästia na dosiahnutie požadovaného znehybnenia zápästia. Textilné pásy spolu s ohybnou hliníkovou dlahou sťažujú pohybovanie zápästím. Ohybnosť zápästia závisí od utiahnutia pásov. Výrobok sa predkladá ako stabilizátor zápästia. (Pozri fotografie A + B) (*)	6307 90 10	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1, 3 b) a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 6307, 6307 90 a 6307 90 10. Výrobok nemožno prispôsobiť špecifickému postihnutiu pacienta, ale má viacfunkčné využitie. V tomto ohľade výrobok nevykazuje charakteristické vlastnosti, na základe ktorých by sa odlišoval spôsobom fungovania alebo prispôbivosti špecifickým postihnutiam pacienta od bežných podporných pomôcok na všeobecné použitie (pozri poznámku 6 k 90. kapitole a rozsudok v spojených veciach C-260/00 až C-263/00, Lohmann GmbH & Co. KG a Medi Bayreuth Weiermüller & Voigtmann GmbH & Co. KG/Oberfinanzdirektion Koblenz, ECLI:EU:C:2002:637). Zatriedenie do položky 9021 ako ortopedická pomôcka je preto vylúčené. Podstatný charakter výrobku v zmysle všeobecného pravidla na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry 3 b) dáva pletený textilný materiál rukávniku a pásu, pretože jeho prítomnosť prevažuje z hľadiska množstva a kvôli jeho významnej úlohe vo vzťahu k použitiu výrobku. Pre požadované znehybnenie zápästia je podstatný najmä textilný pás v strede výrobku. Výrobok sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 6307 90 10 ako ostatné celkom dohotovené výrobky.

(*) Fotografie majú len informačný charakter.



Fotografia A



Fotografia B

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/677**z 23. apríla 2015****o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽²⁾. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, sa možno odvolávať naďalej v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1).

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

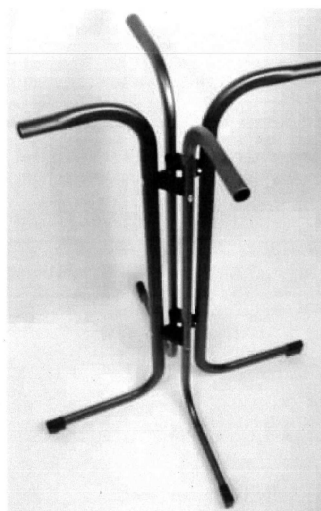
Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Heinz ZOUREK
generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Výrobok pozostávajúci zo štyroch stolových nôh zo základného kovu, pripevnených skrutkami k štyrom kovovým doštičkám, ktoré ich držia pohromade. Aby sa zabránilo šmýkaniu a poškodeniu podlahy, spodný koniec každej zo stolových nôh je pogumovaný. Horný koniec každej zo stolových nôh má dieru na skrutky, ktoré umožňujú upevnenie stolovej dosky. (*) Pozri obrázok.	9403 90 10	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 9403, 9403 90 a 9403 90 10. Zatriedenie ako kompletný nábytok je vylúčené, pretože výrobku chýba základný prvok – stolová doska. Výrobok sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 9403 90 10 ako ostatný nábytok a jeho časti a súčasti z kovu.
(*) Obrázok slúži len na informačné účely.		



VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/678**z 29. apríla 2015,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 543/2011, pokiaľ ide o spúšťaciu úroveň
dodatočných cieľ na rajčiaky, uhorky šalátové, stolové hrozno, marhule, čerešne okrem višní,
broskyne vrátane nektáriniek a slivky**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 183 písm. b),

keďže:

- (1) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 543/2011 ⁽²⁾ sa stanovuje dohľad nad dovozom výrobkov uvedených v prílohe XVIII k danému nariadeniu. Uvedený dohľad sa vykonáva v súlade s pravidlami stanovenými v článku 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽³⁾.
- (2) Na účely uplatňovania článku 5 ods. 4 Dohody o poľnohospodárstve ⁽⁴⁾ uzatvorenej v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní a na základe posledných dostupných údajov za roky 2012, 2013 a 2014 by sa od 1. mája 2015 mala zmeniť spúšťacia úroveň uplatňovania dodatočných cieľ na uhorky šalátové a čerešne okrem višní a od 1. júna 2015 na rajčiaky, stolové hrozno, marhule, broskyne vrátane nektáriniek a slivky.
- (3) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 543/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Z dôvodov prehľadnosti je vhodné nahradiť celú prílohu XVIII k danému nariadeniu.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe XVIII k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 543/2011 sa spúšťacie úrovne dodatočných cieľ na rajčiaky, uhorky šalátové, stolové hrozno, marhule, čerešne okrem višní, broskyne vrátane nektáriniek a slivky nahrádzajú úrovňami uvedenými v príslušnom stĺpci uvedenej prílohy tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. apríla 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA XVIII

DODATOČNÉ DOVOZNÉ CLÁ: HLAVA IV KAPITOLA I ODDIEL 2

Znenie opisu tovaru nemá vplyv na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry a slúži len na informáciu. Rozsah pôsobnosti dodatočných ciel je na účely tejto prílohy určený rozsahom číselných znakov KN v ich aktuálnej podobe v čase prijatia tohto nariadenia.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie uplatňovania	Spúšťacie úrovne (v tonách)
78.0015	0702 00 00	rajčiaky	od 1. októbra do 31. mája	451 045
78.0020			od 1. júna do 30. septembra	29 768
78.0065	0707 00 05	uhorky šalátové	od 1. mája do 31. októbra	16 093
78.0075			od 1. novembra do 30. apríla	13 271
78.0085	0709 91 00	artičoky	od 1. novembra do 30. júna	7 421
78.0100	0709 93 10	cukety	od 1. januára do 31. decembra	263 359
78.0110	0805 10 20	pomaranče	od 1. decembra do 31. mája	251 798
78.0120	0805 20 10	klementínky	od 1. novembra do konca februára	81 399
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	mandarínky (vrátane tangeríniek a satsumov); wilkingy a podobné citrusové hybridy	od 1. novembra do konca februára	101 160
78.0155	0805 50 10	citróny	od 1. júna do 31. decembra	302 950
78.0160			od 1. januára do 31. mája	41 410
78.0170	0806 10 10	stolové hrozno	od 21. júla do 20. novembra	68 450
78.0175	0808 10 80	jablká	od 1. januára do 31. augusta	558 203
78.0180			od 1. septembra do 31. decembra	464 902
78.0220	0808 30 90	hrušky	od 1. januára do 30. apríla	184 269
78.0235			od 1. júla do 31. decembra	235 468
78.0250	0809 10 00	marhule	od 1. júna do 31. júla	5 422
78.0265	0809 29 00	čerešne okrem višní	od 21. mája do 10. augusta	29 831
78.0270	0809 30	broskyne vrátane nektáriniek	od 11. júna do 30. septembra	4 701
78.0280	0809 40 05	slivky	od 11. júna do 30. septembra	17 825“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/679**z 29. apríla 2015,****ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o pomoc na súkromné skladovanie bravčového mäsa stanovenej v nariadení (EÚ) 2015/360**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 826/2008 z 20. augusta 2008, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá poskytovania pomoci Spoločenstva na súkromné skladovanie niektorých poľnohospodárskych produktov ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 23 ods. 3 písm. a) a c),

keďže:

- (1) Pri preskúmaní situácie na trhu a stavu využívania pomoci na súkromné skladovanie bravčového mäsa zavedenej vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/360 ⁽³⁾ sa zdá vhodné zvážiť jeho ukončenie. Komisia má v úmysle predložiť príslušné nariadenie o ukončení Výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov a získať jeho stanovisko. Už len samotné oznámenie tohto zámeru však so sebou nesie riziko, že bude podaný nadmerne vysoký počet žiadostí o tento program pomoci.
- (2) Preto je potrebné pozastaviť podávanie žiadostí o uvedenie pomoci podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/360 a zamietnuť niektoré žiadosti podané pred lehotou pozastavenia.
- (3) S cieľom zabrániť špekuláciám by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Uplatňovanie článku 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/360 sa pozastavuje na obdobie od 2. mája 2015 do 8. mája 2015. Žiadosti o uzatvorenie zmlúv podané počas uvedenej lehoty sa neprijímajú.
2. Žiadosti podané od 29. apríla 2015, o prijatí ktorých by sa rozhodovalo počas lehoty uvedenej v odseku 1, sa zamietajú.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. apríla 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 21.8.2008, s. 3.⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/360 z 5. marca 2015, ktorým sa zavádza súkromné skladovanie bravčového mäsa a vopred stanovuje výška pomoci (Ú. v. EÚ L 62, 6.3.2015, s. 16).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/680**z 29. apríla 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. apríla 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	153,9
	MA	89,6
	MK	119,9
	TR	96,0
	ZZ	114,9
0707 00 05	AL	97,3
	TR	136,5
	ZZ	116,9
0709 93 10	MA	102,7
	TR	144,0
	ZZ	123,4
0805 10 20	EG	43,6
	IL	76,5
	MA	53,3
	TR	70,3
	ZZ	60,9
0805 50 10	TR	57,0
	ZZ	57,0
0808 10 80	AR	146,4
	BR	107,2
	CL	153,9
	CN	167,0
	MK	31,3
	NZ	163,8
	US	238,2
	UY	92,0
	ZA	128,3
	ZZ	136,5
0808 30 90	AR	132,8
	CL	114,5
	NZ	212,0
	ZA	124,3
	ZM	112,8
	ZZ	139,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/681

z 29. apríla 2015

o uverejnení odkazov na normu EN ISO 4210, časti 1 – 9, pre mestské a trekingové bicykle, pre horské bicykle a pre pretekárske bicykle a na normu EN ISO 8098 pre bicykle pre malé deti v Úradnom vestníku Európskej únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 2 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 3 ods. 1 smernice 2001/95/ES sa od výrobcov požaduje, aby uvádzali na trh len bezpečné výrobky.
- (2) Podľa článku 3 ods. 2 druhého pododseku smernice 2001/95/ES sa výrobok považuje za bezpečný, pokiaľ ide o riziká a kategórie rizík, na ktoré sa vzťahujú príslušné vnútroštátne normy, ak je v súlade s nezáväznými vnútroštátnymi normami transponujúcimi európske normy, na ktoré Komisia v súlade s článkom 4 uvedenej smernice uverejnila odkazy v Úradnom vestníku Európskej únie.
- (3) Podľa článku 4 ods. 1 smernice 2001/95/ES európske normalizačné orgány stanovujú európske normy na základe mandátov udelených Komisiou.
- (4) Podľa článku 4 ods. 2 smernice 2001/95/ES Komisia musí uverejniť odkazy na takéto normy.
- (5) Komisia prijala 29. novembra 2011 rozhodnutie 2011/786/EÚ o požiadavkách na bezpečnosť, ktoré majú spĺňať európske normy, pokiaľ ide o bicykle, bicykle pre malé deti a nosiče batožiny na bicykle, podľa smernice 2001/95/ES ⁽²⁾.
- (6) Komisia vydala 6. septembra 2012 mandát M/508 pre európske normalizačné orgány na vypracovanie európskych noriem s cieľom eliminovať hlavné riziká spojené s bicyklami, bicyklami pre malé deti a nosičmi batožiny na bicykle.
- (7) V reakcii na mandát Komisie prijali európske normalizačné orgány sériu nových noriem: normu EN ISO 4210, časti 1 – 9, pre mestské a trekingové bicykle, pre horské bicykle a pre pretekárske bicykle a normu EN ISO 8098 pre bicykle pre malé deti. Týmto normami sa nahrádzajú predchádzajúce normy EN 14764:2005, EN 14766:2005 a EN 14781:2005.
- (8) Európska norma EN ISO 4210, časti 1 – 9, a európska norma EN ISO 8098 spĺňajú mandát M/508 a sú v súlade s požiadavkou všeobecnej bezpečnosti stanovenou v smernici 2001/95/ES. Odkazy na ne by sa preto mali uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného smernicou 2001/95/ES,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2011/786/EÚ z 29. novembra 2011 o požiadavkách na bezpečnosť, ktoré majú spĺňať európske normy, pokiaľ ide o bicykle, bicykle pre malé deti a nosiče batožiny na bicykle, podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES (Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 106).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Odkazy na tieto normy sa uverejnia v časti C *Úradného vestníka Európskej únie*:

- a) EN ISO 4210-1:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 1: „Pojmy a vymedzenia“;
- b) EN ISO 4210-2:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 2: „Požiadavky na mestské a trekingové bicykle, bicykle pre mladých dospelých, horské a pretekárske bicykle“;
- c) EN ISO 4210-3:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 3: „Všeobecné skúšobné metódy“;
- d) EN ISO 4210-4:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 4: „Skúšobné metódy pre brzdenie“;
- e) EN ISO 4210-5:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 5: „Skúšobné metódy pre riadenie“;
- f) EN ISO 4210-6:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 6: „Skúšobné metódy pre rám a vidlicu“;
- g) EN ISO 4210-7:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 7: „Skúšobné metódy pre kolesá a ráfiky“;
- h) EN ISO 4210-8:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 8: „Skúšobné metódy pre systém pohonu a pedále“;
- i) EN ISO 4210-9:2014 „Bicykle — Bezpečnostné požiadavky na bicykle“ — Časť 9: „Skúšobné metódy pre sedlá a sedlovky“;
- j) EN ISO 8098:2014 „Bicykle pre malé deti“ — „Bezpečnostné požiadavky na bicykle a testovacie metódy“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. apríla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE KOMISIE (EÚ) 2015/682

z 29. apríla 2015

o monitorovaní prítomnosti chloristanu v potravinách

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) Chloristan sa vyskytuje prirodzene v životnom prostredí, v nánosoch dusičnanov a potaše a môže sa tvoriť v atmosfére a preniknúť do pôdy a podzemnej vody. Takisto sa vyskytuje ako látka znečisťujúca životné prostredie v dôsledku používania dusičnanových hnojív a výroby, používania a zneškodňovania chloristanu amónneho používaného v raketových pohonných hmotách, výbušnínach, ohňostrojoch, svetliciach a nafukovačoch airbagov a v iných priemyselných postupoch. Chloristan sa takisto môže tvoriť pri rozkladaní chlórnanu sodného používaného na dezinfekciu vody a môže znečisťovať vodné zdroje. Voda, pôda a hnojivá figurujú ako potenciálne zdroje znečistenia potravín chloristanom.
- (2) Vedecká skupina pre kontaminanty v potravinovom reťazci (ďalej len „skupina CONTAM“) Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) poskytla vedecké stanovisko k rizikám pre verejné zdravie súvisiace s prítomnosťou chloristanu v potravinách⁽¹⁾. Skupina CONTAM dospela k záveru, že chronické dietetické vystavenie chloristanu môže predstavovať problém, predovšetkým v prípade vysokej miery konzumácie v mladších vekových skupinách obyvateľstva s miernym až stredným nedostatkom jódu. Navyše je možné, že krátkodobé vystavenie chloristanu predstavuje problém vzhľadom na dojčené deti a malé deti s nízkou mierou konzumácie jódu.
- (3) Skupina CONTAM zastáva názor, že sú potrebné ďalšie údaje o výskyte chloristanu v potravinách v Európe, predovšetkým v zelenine, potravinách na počiatočnú výživu dojčiat, mlieku a mliečnych výrobkoch, aby bolo možné znížiť mieru neistoty v posúdení rizika. Vysoké úrovne sa zistili v čeľadi *Cucurbitaceae* a listovej zelenine, predovšetkým v prípade zeleniny pestovanej v skleníkoch/fóliovníkoch. Nie sú dostupné dostatočné údaje o prítomnosti chloristanu v potravinách, predovšetkým vo vzorkách potravín odobratých po 1. septembri 2013. Analýza zameraná na prítomnosť chloristanu v pitnej vode by podľa možnosti mala zahŕňať aj pitnú vodu, na ktorú sa nevzťahuje vymedzenie pojmu potravinu v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002⁽²⁾. Od 1. septembra 2013 sa zaviedli opatrenia na zmiernenie rizika a údaje o chloristane vyplývajúce z následne odobratých vzoriek lepšie odrážajú zásadu „také nízke riziko, aké je v rámci možností dosiahnuteľné“ podľa osvedčených postupov (napr. používanie hnojív s nízkym obsahom chloristanu) a súčasného výskytu chloristanu v potravinách.
- (4) Preto je vhodné odporučiť monitorovanie prítomnosti chloristanu v potravinách.

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Členské štáty by s aktívnou pomocou prevádzkovateľov potravinárskych podnikov mali monitorovať prítomnosť chloristanu v potravinách a predovšetkým v:

a) ovocí, zelenine a spracovaných výrobkoch z nich vrátane džúsov;

⁽¹⁾ Skupina CONTAM úradu EFSA (Vedecká skupina pre kontaminanty v potravinovom reťazci úradu EFSA), 214. Vedecké stanovisko k rizikám pre verejné zdravie súvisiace s prítomnosťou chloristanu v potravinách, predovšetkým v ovocí a zelenine. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) 2014; 12(10):3869, 106 s., doi:10.2903/j.efsa.2014.3869.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

- b) potravinách na osobitné výživové účely určených pre dojčatá a malé deti, ako sa vymedzuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 ⁽¹⁾;
- c) sušených bylinkách a koreninách, čaji, bylinkových a ovocných čajoch;
- d) nápojoch vrátane pitnej vody.

2. Členské štáty by mali v záujme zaručenia reprezentatívnosti vzoriek, ktoré sa odobrali z dotknutej šarže, dodržiavať v prípade listovej zeleniny postup odberu vzoriek stanovený v prílohe k nariadeniu Komisie (ES) č. 1882/2006 ⁽²⁾ a v prípade iných potravín spadajúcich do rozsahu nariadenia Komisie (ES) č. 333/2007 ⁽³⁾ postup stanovený v časti B prílohy k nariadeniu (ES) č. 333/2007.

3. Spoľahlivé výsledky vyplývajú z tejto metódy analýzy:

„Quick Method for the Analysis of Residues of numerous Highly Polar Pesticides in Foods of Plant Origin involving Simultaneous Extraction with Methanol and LC-MS/MS Determination (QuPpe-Method) – Version 7.1“ (Rýchla metóda analýzy reziduí vysoko polárnych pesticídov v potravinách rastlinného pôvodu zahŕňajúca simultánnu extrakciu metanolom a určením LC-MS/MS – metóda QuPpe – verzia 7.1). Metóda je dostupná na stiahnutie na adrese: http://www.crl-pesticides.eu/library/docs/srm/meth_QuPpe.pdf.

Ďalej je potrebné oboznámiť sa s obsahom článku Analysis of Perchlorate in Food Samples of Plant Origin Applying the QuPpe-Method and LC-MS/MS (Analýza chloristanu vo vzorkách potravín rastlinného pôvodu pri uplatnení metód QuPpe a LC-MS/MS), v ktorom sa opisuje, ako je potrebné začleniť chloristan ako látku znečisťujúcu životné prostredie do uvedenej multireziduálnej metódy QuPpe. Článok je dostupný na adrese: <http://www.analytik-news.de/Fachartikel/Volltext/cvuase2.pdf>.

Cieľová hodnota kvantifikačného limitu (LOQ) by sa mala určiť na maximálne 2 µg/kg pri analýze chloristanu v potravinách pre dojčatá a malé deti, na 10 µg/kg v ostatných potravinách a na 20 µg/kg v sušených bylinkách, koreninách, čaji a bylinkovom a ovocnom čaji.

4. Členské štáty by s aktívnou pomocou prevádzkovateľov potravinárskych podnikov mali vykonávať vyšetrenia určené na identifikáciu faktorov vyplývajúcich z prítomnosti chloristanu v potravinách. V situáciách, keď sú tieto faktory relevantné, je vhodné vykonávať predovšetkým analýzy prítomnosti chloristanu v hnojivách, pôde a vode určenej na zavlažovanie a spracúvanie.

5. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa výsledky analýz poskytovali pravidelne a najneskôr do konca februára 2016 úradu EFSA vo formáte na predkladanie údajov, ktorý stanovil úrad EFSA, v súlade s požiadavkami v usmerneniach úradu EFSA o štandardnom opise vzorky (SSD) pre potraviny a krmivá ⁽⁴⁾ a dodatočnými osobitnými požiadavkami úradu EFSA týkajúcimi sa podávania správ.

V Bruseli 29. apríla 2015

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 z 12. júna 2013 o potravinách určených pre dojčatá a malé deti, potravinách na osobitné lekárske účely a o celkovej náhrade stravy na účely regulácie hmotnosti a ktorým sa zrušuje smernica Rady 92/52/EHS, smernica Komisie 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES a 2006/141/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 41/2009 a (ES) č. 953/2009 (Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 35).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1882/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na úradnú kontrolu hladiny dusičnanov v určitých potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 25).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 333/2007 z 28. marca 2007, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a metódy analýzy na úradnú kontrolu hladín olova, kadmia, ortuti, anorganického cínu, 3-MCPD a polycyklických aromatických uhľovodíkov v potravinách (Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 29).

⁽⁴⁾ <http://www.efsa.europa.eu/en/datexsubmitdata.htm>.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK